

## J'apprends l'Ukrainien

### ПРИВІТАННЯ - SALUTATIONS

- 1 – Добрий день – bonjour – dobryi dën'
- 2 – Добрий вечір – bonsoir – dobryi vètchir
- 3 – Дуже радий вас бачити – très heureux de vous voir – doujè radii vas batchyty  
рада вас бачити – heureuse de vous voir – rada vas batchyty
- 4 – Як добре, що ми зустрілися – c'est bien que nous nous soyons rencontrés – iak dobrè chtcho my zoustrilicia
- 5 – Давно вас/тебе не бачив – il y a longtemps que je ne vous ai vue/t'es vue – davno vas nè batchyv/tèbè nè batchyv
- 6 – Як поживаєте ? – comment allez-vous ? – iak pojyvaiètè ?
- 7 – Як живете ? – comment ça va? iak jyvètè
- 8 – Як себе почуваєте ? – comment vous sentez-vous? – iak sèbè potchouvaiètè ?
- 9 – Як ваші справи ? – comment vont les affaires? – iak vachi spravy ?
- 10 – Дякую, добре, а як ви ? – bien merci et vous? – diakouïou, dobrè, a iak vy ?
- 11 – Нічого, дякую – pas trop mal, merci – nitchoho diakouïou
- 12 – Нівроку – pas très bien - nivroukou
- 13 – Привіт ! – salut - pryvit
- 14 – Яка зустріч ! – quelle rencontre – jaka zoustritch
- 15 – Як здоров'я ? – comment va la santé? – iak zdorov'ia ?
- 16 – Чудово/ нормально –très bien / normalement – tchoudovo /normalno
- 17 – Так собі –comme ci comme ça – tak sobi
- 18 – Погано – mal - pohano
- 19 – Що нового ? – quoi de neuf? – chtcho novoho ?
- 20 – Нічого – rien - nitchoho
- 21 – Багато чого, відразу не розповіси - beaucoup de choses, ça serait long à expliquer – bahato chtchoho, vidrazou nè rospovicy

### 30 -ПРОЩАННЯ ADIEUX

- 31 – До побачення – au revoir – do pobatchènnia
- 32 – На все добре – bonne chance – na vsè dobrè
- 33 – Прощайте – adieux - prochtchavaiètè
- 34 – Бувайте здорові – bonne santé – bouvaiètè zdorovi
- 35 – До скорої зустрічі ! – a bientôt – do skoroï zoustritchi
- 36 – До завтра ! – a demain – do zavtra
- 37 – До зустрічі в неділю – a dimanche – do zoustritchi v nèdiliou
- 38 – На добраніч ! – bonne nuit – na dobranitch

- 39 – Ми зайшли попрощатися – nous sommes venus faire nos adieux – my zaïchly poprochtchatysia
  - 40 – Дякую за все ! – merci pour tout – diakouïou za vsè
  - 41 – Щасливої дороги – bonne route – chtchaslyvoï dorohy
  - 42 – Щасливо залишатися – que ceux qui restent soit heureux – chtchaslyvo zalychatysia
  - 43 – Не забувайте нас ! – ne nous oubliez pas – nè zabouvaiètè nas !
  - 44 – Пишіт ! – écrivez-nous - pychit
  - 45 – Дзоніт ! – téléphonez - dzvonit
  - 46 – Приїздіть ше ! – revenez nous voir – pryïzdit' chè
  - 47 – Ми ще побачимось ! – nous nous reverrons ! – my chtchè pobatchymosia !
  - 48 – Передай вітання своїм батькам – donne le bonjour à tes parents – Pèrèdaï vitannia svoïm bat'kam
  - 49 – Поцілуйте ваших діточок ! – embrassez vos enfants – potsilouïtè vachykh ditotchok
  - 50 – Уже час їхати – il est temps de partir – oujè tchas ïkhaty
  - 51 – Треба їхати – il faut partir – trèba ïkhaty
  - 52 – Я маю йти – je dois m'en aller – ja maïou ity
  - 53 – Уже пізно – il se fait tard – oujè pizno
  - 54 – Ми гарно провели час – nous avons passé un bon moment – my harno provèly tchas
  - 55 – Я задоволений/задоволена нашою зустріччю – je suis content/ contente/ de notre rencontre – ia zadovolynyi/zadovolyna nachoïou zoustritch
  - 57 – Мені було приємно поговорити з вами – j'ai eu plaisir de vous parler – Mèni boulo pryïèmno pohovoryty z vamy
  - 58 – Дякую за чудовий вечір – merci pour cette charmante soirée – Diakouïou za tchoudovyï vètchir
- ### 60 – ЗВЕРТАННЯ - INTERPELLATIONS
- 61 – Пробачте/ перепошую ! – pardon – probatchtè/pèrèprochouïou
  - 62 – Вибачте ! – excusez-moi – vybatchtè !
  - 63 – Товаришу – camarade - tovarychou
  - 64 – Шановні колеги ! – cher collègue – chanovni kolèhy
  - 65 – Дорогі друзі ! – chers amis – dorohi drouzi !
  - 66 – Пані ! – madame - pani
  - 67 – Пане ! – monsieur – panè !
  - 68 – Панове ! – mesdames messieurs - panovè
  - 69 – Юначе ! молодий чоловіче ! – jeune homme – iounatchè ! molodyï tcholovitchè !

- 70 – Дівчино ! – mademoiselle – divtchyno !  
 71 - Дозвольте у вас запитати... - permettez-moi de vous demander – dozvoltè ou vas zapytaty  
 72 – Чи не скажете мені... - ny pourriez-vous pas me le dire – Tchy nè skajètè mèni  
 73 – Будте ласкаві... - soyez gentil – boudtè laskavi  
 74 – Будте люб'язні... - ayez l'amabilité de – boudtè lioubiazni

### **80 - МОЖЛИВІ РЕПЛИКИ НА ЗВЕРТАННЯ – REPLIQUES POSSIBLES**

- 81 – Так – oui - tak  
 82 – Що ? – quoi ? chtcho ?  
 83 – Слухаю вас – je vous écoute – sloukhaïou vas  
 84 – Так, будь ласка – oui, je vous en prie – tak, boud' laska  
 85 – Чим можу бути корисним – que puis-je faire pour vous - Tchym mojou bouty korysnym  
 86 – До ваших послуг – je suis à votre service – do vachykh poslouh  
 87 – Ви до мене звертаєтесь ? – c'est à moi que vous vous adressé ? – Vy do mènè zvertaïtècia ?  
 88 – Ви в мене запитуєте ? – c'est à moi que vous me le demandez ? – Vy vmènè zapytouïètè ?  
 89 – Що-що ? – quoi, qu'est ce qu'il y a ? – chtcho-chtcho ?  
 90 – Повторіть, будь ласка – pouvez-vous répétez s'il vous plait – povtorit', boud' laska  
 91 – Вибачте, я недочув – excusez-moi, je n'ai pas entendu – vybatchtè nè dotchouv  
 92 – Що ви сказали ? – qu'avez-vous dit ? vous dites ? – chtcho vy skazaly

### **100 – ПОДЯКА – REMERCIEMENTS**

- 101 – Спасибі/ дякую ! – merci ! – spacybi/diakouïou  
 102 – Велике спасибі ! – merci beaucoup/un grand merci ! – vèlykè spacybi  
 103 – Я вам вдячний- je vous remercie – ia vam vdiatchnij  
 104 – Ми вам дуже вдячні – nous vous sommes reconnaissant – My vam doujè vdiatchni  
 105 – Спасибі вам за допомогу – merci de votre aide – spacybi za dopomohou  
 106 – ( Велике ) спасибі.... – merci beaucoup – vèlykè spacybi  
 107 - за увагу – de votre attention – za ouvahou

- 108 - за пораду – de votre conseil – za poradou  
 109 - за запрошення – de votre invitation – za zaprochènia  
 110 - за побажання – de vos souhaits – za pobajannia  
 111 - за теплий прийом – de votre chaleureux accueil – za tèplyi pryïom  
 112 - за гостиність – de votre hospitalité – za hostynist'  
 113 – Дякую за все – мерсі пур ту – diakouï za vsè  
 114 – Дякуюї за все, що ви зробили для нас – merci beaucoup pour tout ce que vous avez fait pour nous – diakouï za vsè chtcho vy zrobyly dla nas  
 115 – Безмежно вам вдячний – je vous remercie infiniment – Bezmejno vam vdiatchnyi

### **120 ЇЖА, ЗА ПРОВІЗІЄЮ – ALIMENTATION, PROVISIONS**

- 121 – Готувати їжу – cuisiner – hotouvaty ijou  
 122 – Купувати продукти – faire les courses – koupouvaty prodoukty  
 123 – Мити посуд – faire la vaisselle – myty posoud  
 124 – Накривати на стіл : - dresser la table – nakryvaty na stil  
 125 - виделка – la fourchette - vydelka  
 126 – Графин з водою – лья (ун) караф д'о ла (уне) carafe d'eau – Hrafyn z vodoïou  
 127 – Каструля – casserole (la, une) - kastroulia  
 128 – Кришка – couvercle (le, un) - krychka  
 129 – Ложка – cuillère (la, une) - lochka  
 130 – Ніж – couteau (le, un) - nij  
 131 – Перечниця – poivrier (le, un) - pèrètchnytsia  
 132 – Рушник ( серветка ) – serviette (la, une) – rouchnyk (servetka)  
 133 – Скатерка – nappe (la,une) - skaterka  
 134 – Солонка – salière (la, une) - solonka  
 135 – Супниця – soupière (la, une) - soupnytsia  
 136 – Тарілка глибока, мілка – assiette creuse / plate (une) – tarilka hlyboka, milka  
 137 – Чайник – théière (la, une) - tchaiïnyk  
 138 – Прилавок – étalage - pryvalok  
 139 – Продукти – denrée alimentaire - prodoukty  
 140 – Робити покупки – faire les courses – robyty pokoupy  
 141 – Самообслуговання – libre service - samoobslohovannia  
 142 – Список провізії – liste de provisions – spysok provizii  
 143 – Ставити прибори – mettre les couverts – stavty prybory

144 – Стіл замовлень – bureau de commande – stil zamovlèn'

145 – Стіл упаковки – table d'emballage – stil ourakovky

### 150 У ПРОДОВОЛЬЧОМУ МАГАЗИНІ - À

#### L'ÉPICERIE

##### а) Бакалійний - épicerie - bakaliïnyi

151 – борошно – farine - borochno

152 – варення – confitures - varènnia

153 – кава – café - kava

154 – какао – cacao - kakao

155 – крупи – céréales - kroupy

156 – лавровий листок – feuille de laurier – lavrovyyi lystok

157 – лапша – nouilles - lapcha

158 – олія – huile - oliia

159 – перець – poivre - pèrèts

160 – приправи – épices - prypravu

161 – сіль – sel - sil

162 – соус – sauce - sauous

163 – цукор – sucre - tsoukor

164 – чай – thé - tchai

##### б) хлібний, кондитерський : boulangeri, confiserie

165 – батон – baguette - baton

166 – булочка – brioche - boulotchka

167 – вафлі – gaufre, gaufrette - vafli

168 – зефір – meringue - zèfir

169 – печиво – biscuits - pètchyvo

170 – рогалик – croissant - rohalyk

171 – тістечко – gâteau - tistètchko

172 – хліб білий – pain blanc – khlib bilyi

173 - " чорний – pain noir – khlib tchornyï

174 - " свіжий – pain frais – khlib svijyi

175 - " черствий – pain raci – khlib tchèrstvyï

176 – цукерки – bonbons - tsoukèrky

177 - " шоколадні bonbons au chocolat – tsoukèrky chokoladni

178 - " леденці – bonbons acidulés – tsoukèrky lèdèntsi

##### в) ковбасний – charcuteries

179 – буженина – porc bouillis - boujènyina

180 – ковбаса – saucisses - kovbassa

181 - " копчена – saucisses fumées – kovbassa koptchèna

182 – паштет з печінки – pâté de foie – pachtèt z pètchinky

183 – сосиски – saucisses à - sosysky

184 – шинка, окорок – jambon – chynka, okorok

##### г) молочний – crèmerie

185 – вершки – crème fraîche - vèrchky

186 – кефір – kéfir - kèfir

187 – маргарин – margarine - marharyn

188 – масло – beurre - maslo

189 – молоко – lait - moloko

190 – кисле ~ - lait caillé - kyslè

191 – морозиво – glace - morozyyvo

192 – сир – fromages - syr

193 – сметана – crème - smètana

194 – ряжанка (кисляк) – lait caillé – riajanka (kysliak)

195 – сир, творог – fromage blanc – syr, tvoroh

196 – плавлений сир – fromage fondu – plavlènyi syr

197 – яйце – œuf - iaïtsè

##### д) м'ясний – boucheries

198 – баранина – du mouton - baranyina

199 – гуска – de l'oie - houska

200 – індичка – du dindon - indyka

201 – качка – du canard - katchka

202 – кріль – du lapin – kril'

203 – курка – de la poule - kourka

204 – свинина – du porc - svynyna

205 – телятина – du veau - tèliatyna

206 – яловичина – du bœuf - ialovytychyna

##### е) овочевий – légumes

207 – баклажан – aubergine - baklajan

208 – буряк – betterave - bouriak

209 – горошок (зелений) – petit pois (vert) - horochok

210 – капуста – du chou - kapousta

212 – картопля – pomme de terre - kartoplia

213 – кукурудза – du maïs - koukouroudza

214 – морква – carotte - morkva

215 – огірок – concombre - ohirok

216 – перець (солоткий) – poivron – pèrèts (solotkyi)

217 – петрушка – du persil - pètrouchka

218 – помідор – tomate - pomidor

219 – редиска, редка – radis – rèdyska, rèdka

220 – салат латук – de la laitue – salat latouk

221 – селера – célerie - sèlèra

222 – цибуля – oignon - tsyboulia

223 – часник – ail - tchasnyk

##### є) рибний – poissonneries

224 – оселедець – du hareng - osèlèdèts

225 – риба свіжа – poisson frais – ryba svija

226 – " морожена - poisson congelé – ryba morojèna

227 - " солоня - poisson salé – ryba solona

228 – устриця – huîtres - oustrytsia

229 – шпроти – sprats - chproty

230 – ящик консервів – boîtes de conserves – iachtchyk konserviv

##### ж) фрукти, ягоди – fruits, baies

231 – абрикоси – abricots - abrykocy

232 – агрус – groseilles maquereaux -

233 – ананас – ananas - ananas

234 – апельсин – orange - apèlsyn

- 235 – банан – banane - banane  
 236 – виноград – raisin - vynohrad  
 237 – гранат – grenade - hranat  
 238 – грейпфрут – pamplemousse - hrèïpfrou  
 239 – груша – poire - hroucha  
 240 – диня – melon - dynia  
 241 – інжир – figue - injur  
 242 – кавун – pastèque - kavoun  
 243 – лимон – citron - lymon  
 244 – малина – framboise - malyna  
 245 – мандарин – mandarine - mandaryn  
 246 – маслина – olive - maslyna  
 247 – персик – pêche - persyk  
 248 – полуниця – fraises - polounytsi  
 249 – порічки – groseilles - porichky  
 250 – слива – prune - slyva  
 251 – смородина (чорна) – cassis (noir) – smorodyna  
 (tchorna)  
 252 – фінік – dattes - finik  
 253 – хурма – kaki - khourma  
 254 – черешня (вишня) – cerise – tchèrèchnia  
 (vychnia)  
 255 – чорниця – myrtilles - tchornytsi  
 256 – яблуко – pomme - iablouko

### **260 – ГРОМАДСЬКЕ ХАРЧУВАННЯ - RESTAURATION**

- 261 – Страва : – plat - strava  
 262 - “ варена - plat cuisiné à l'eau – strava varèna  
 263 - “ вегетаріанська – plat végétarien – strava  
vèhètarianska  
 264 - “ гаряча - plat chaud – strava hariatcha  
 265 - “ дієтична - plat diététique – strava distytchna  
 266 - “ парова - plat cuisiné à la vapeur – strava  
parova  
 267 - “ печена - plat rôti – strava pètchèna  
 268 - “ м'ясна - plat de viande – strava miasna  
 269 - “ тушкована - plat cuisiné à l'étouffé – strava  
touchkovana  
 270 - “ холодна - plat froid – strava kholodna  
 271 – Закуска – collation - zakouska  
 272 – Їсти – manger - isty

### **місця громадського харчування - lieux de restauration**

- 273 – бар – bar - bar  
 274 – буфет – buffet - boufèt  
 275 – закуочна – cafétéria - zakousotchka  
 276 – їдальня – salle à manger - idalnia  
 277 – кафе – café - kafé  
 278 – ресторан – restaurant - restoran  
 279 – Перекусити – manger un peu, casser la croûte  
 - pèrèkousyty  
 280 – Пів порції – demi portion – piv portsii  
 281 – Вечеряти – dîner - vètchèriaty

- 282 – Обідати – déjeuner - obidaty  
 282 – Рахунок – l'addition - rakhounok  
 283 – Розплачуватися – payer - rozplatchouvatsia  
 284 – Страва : - spécialisés - strava  
 285 - “ фірмова - spécialité de la maison – strava  
firmova  
 286 - “ чергова – plat du jour – strava tchèrhova

### **300 – МОЖЛИВІ ВІДПОВІДІ НА ПОДЯКУ - RÉPONSES**

#### **POSSIBLES EN REMERCIEMENTS**

- 301 – Будь ласка ! – je vous en prie – boud laska  
 302 – Немає за що – de rien / pas de quoi – nèmaïè  
za chtcho  
 303 – Не варто подяку – pas de quoi – nè varto  
podiakou  
 304 – І вам також спасибі – je vous en remercie  
 aussi – i vam takoi spasybi

### **310 ПРОХАННЯ - DEMANDE**

- 311 – Прошу вас .... – je vous prie – prochou vas  
 312 - Я можу попросити вас допомогти мені ? – puis-je vous  
demander de m'aider ?  
 313 – Чи не могли б ви пояснити мені це ? –  
pourriez-vous m'expliquer ceci ?  
 314 – У мене до вас прохання – je voudrais vous demander –  
ou mènè do vas prokhania  
 315 – Будьте ласкаві – soyez gentil de - boudtè  
laskavi  
 316 - покажіть мені – soyez gentil, montrez-moi –  
boudtè laska. pokazit mènì  
 317 - дайте мені – soyez gentil, donnez-moi –  
boudtè laska daiètè mènì  
 318 - передайте мені – soyez gentil, passez-moi – boudtè  
laska pèrèdaiètè mènì  
 319 - перекладіть мені – soyez gentil, traduisez-moi –  
boudtè laska pèrèkladit mènì  
 320 – Повторіть, будь ласка – répétez s'il vous plait  
 – povtorit boud laska  
 321 – Чи можна ввійти ? – peut-on entrer? – tchy  
mojna vviity  
 322 – Я можу .... – puis-je – ia mojou.  
 323 - відчинити вікно – puis-ouvrir la fenêtre – ia  
mojou vidtchynyty vikno  
 324 - вимкнути радіо – puis-je éteindre la radio – ia  
mojou vymknouty radio  
 325 - зателефонувати – puis-je téléphoner – ia  
mojou zatèlèfonouvaty

### **330 ЗАПРОШЕННЯ – INVITATIONS**

- 331 – Я хочу ( ми хочимо ) запросити вас до себе – je  
 veux ( nous voulons ) vous inviter chez moi – ia  
khotchou (my khotchymo zaprosyty vas do sèbè  
 332 – Не змогли б ви зайти до нас сьогодні ввечері ? -

Pourriez-vous passer chez nous ce soir? – nè zmoħly b vy zaïty do nas sioħodni v vèthèri ?

333 – Підемо – allons-y - pidèmo

334 - на цю виставку – allons à cet exposition –  
pidèmo na tsiou vystavkou

335 - до театру – allons au théâtre – pidèmo do téatrou

336 - на концерт – allons au concert – pidèmo na concert

**340 – ЗГОДА, НЕЗГОДА, НЕПЕВНА ВІДПОВІД  
ВІДМОВА - CONSENTEMENT, DÉSACCORD,  
RÉPONSE INCERTAINE  
DÉMENTI**

341 – Так, звичайно – oui, bien sur – tak zvytchaïno

342 – Звичайно, зроблю/ піду – bien sur je le fait/ j'irai –  
zvytchaïno зроблю/пиду

343 – Так, будь ласка – oui s'il vous plait- tak boud laska

344 – На жаль – hélas – na jal

345 – Дуже шкода, але – désolé, mais – doujè chkoda, alè

346 – З задоволенням, але - ce serait avec plaisir, mais  
- z zadovolèniam, alè

347 – Дякую, але - merci, mais – diakouïou, alè ...

348 - не можу – merci, mais je ne peux pas –  
diakouïou nè mojou

349 - я зайнятий – merci, je suis occupé –  
diakouïou, ia zaïniatyï

350 - я дуже поспішаю – merci, je suis pressé –  
diakouïou, ia doujè pospichaïou

351 – Я не можу виконати ваше прохання – je ne peux pas accéder à votre demande – ia nè mojou vykonaty vachè prokhannia